

پانچمي آيه: لوحه تاريخيه

پانچمي وعظ مبارك

٦ محرم الحرام ١٤٣٨ هـ



5^e *Aayat* : Plaque historique

عنوان الوعظ المبارك

Thème principal

پانچمي آية: لوحه تاريخية





• لوحه تاريخيه – (Historical tablet)

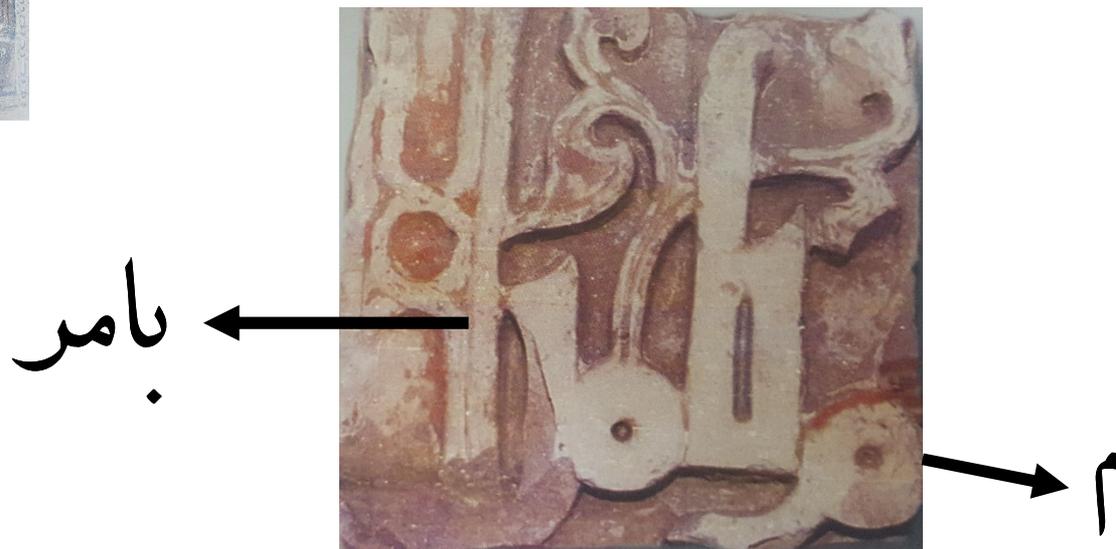
• لوحه ٿوڻي ٿي، قطعات جدا ٿيڻي نه الڱ الڱ جڳه پهلايا –

باوا جي صاحب مرض ني نظرات ناسب جوڙائي ٿي

- La plaque s'est brisée, ses fragments se sont éparpillés dans différents lieux, et grâce aux *nazaraat* de Syedna Mohammed Burhanuddin (RA), la plaque a été reconstituée.



• Sur le premier **morceau** trouvé était écrit : «م بامر» •



• C'est en 1880 que la **plaque** s'est brisée •



La porte d'entrée est l'endroit le plus adéquat pour cette plaque étant donné qu'elle a été trouvée en ce même lieu.

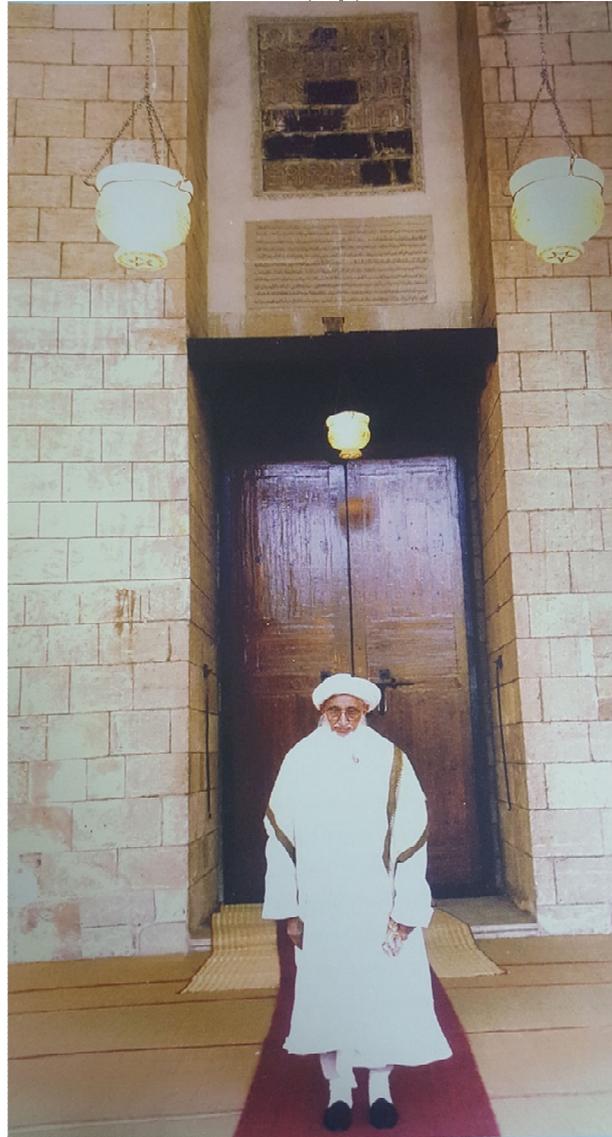


باب رئيسي
پرختي

La plaque
sur l'entrée
principale

L'intérieur de
l'entrée
principale
d'Al Jame Al
Anwar

L'intérieur de
l'entrée
principale
d'Al Jame Al
Anwar



باب برئيسي
پرختي

La plaque
sur l'entrée
principale



- لوحة ناسوى كوئي جگه امام حاكم نونام نتهي ، منارة پرچھے
 - اصل طرف لاوو گهنو مشكل task هتو ، باوا جي صاحب مولی
- ني نظرات سي جمع هئي گيو

- Le nom d'Imam Hakim AS n'a été inscrit que sur la plaque et sur le minaret d'Al Jame Al Anwar.
- Restituer la plaque à son état d'origine a été une tâche difficile. Toutefois, grâce aux *nazaraat* de Syedna Mohammed Burhanuddin (RA), la plaque fut finalement reconstituée.



Museum سي لوحه نا نڪرڻ لاءِ اوما آيا اهني ذڪر ما فرمايو

- باواجي صاحب مولى مغناطيس (magnet) الهى چھي، آپ نا
کشش ني شان یرتھی کرسگلو کھینچائي کھینچائي نے اوي جائی

L'histoire du rapatriement des fragments de la plaque.

- Burhanuddin Maula (RA) est un aimant divin. La hauteur de ses efforts était telle que tout était attiré vers Lui.



- عشرة مباركة ١٤١١ هـ ما ميدا غاسكرسي مؤمنين دار السلام ايا جر كوئي دن ميدا غاسكرسي باهرنوتا ايا

Lors de Ashara Mubarakah 1411H, parmi les Mumineen de Madagascar qui se sont rendus à Dar es salaam, certains voyageaient pour la première fois.



• پہلے وہ ٤ ٹکڑا ملا کہ جر ما امام نا نام ني برکة چھے - بیجا ٹکڑاؤنے کھینچي لاوے

چھے

• «م ب امر» لکھو چھے یعنی محمد برهان الدين نے امر تھائي چھے کہ آپ لوحه نا

قطعات نے جمع کروانے جامع انور نے احیاء کرو

- On a trouvé le fragment contenant le barakati nom de Imam (AS). Celui-ci a attiré les autres fragments.
- L'inscription «م ب امر» , témoigne de l'ordre qu'a reçu Syedna Mohammed Burhanuddin RA de réunir les fragments de la plaque et ainsi rendre vie à Al Jame Al Anwar.



- سيدنا المؤيد رض فرماوے چھے:
- لوح - كتابه نا اثار سي چمکے چھے
- ايم چمکي گيو کہ سيدنا محمد برهان الدين فاطمين نا امرنے عالم ما روشن کرے

- Syedna Al Moaiyad (RA) énonce:
- La valeur de la plaque réside dans les vestiges de ses inscriptions.
- Les directives des *Fatemeen* seront révélées à travers Syedna Mohammed Burhanuddin (RA).

الداعي الاجل الحي المقدس سيدنا محمد برهان الدين رضي ني ذكر

Zikar de al-Dai al-Ajal Syedna Mohammed

Burhanuddin (RA)

- حافظ القرآن تھا۔

- دعوة ناعرش پر مستوي تھيا تو خيال شريف ماير، اوے چھے کھروضة طاھرة ناقبة مبارکة بنے۔ اھماقران نقش تھائي

- اپ نا اخري عملو ماسي - مروضة طاھرة ما انر سرنو سونو چڑھايو

- دعا ناھا تھني بسم الله چسپان کري ديدي

- انے اشاره کيدو کہ قران ناطق امام الزمان ص ع ني حضرة ماثدھا ري جاسے

- Syedna Mohammed Burhanuddin était Hafiz ul Quran
- Lorsqu'il accède au firmament du Dawaat, son premier souhait est de construire Raudat Tahera et d'y graver le Quran e Majeed en intégralité.
- Parmi ses dernières actions, il restaura les inscriptions du Quran en or et fit retranscrire les Bismillah existants par des Bismillah de différents Duat Mutlaqeen.

- جهمانر بهي مولی پدهارے جمع تھئي جاتا
- ١٤٣٥ - جر وقت باوا جي صاحب وفاة تھيا
- تروقت **أجمع** ني نهضة اوج پر پہنچے چھ
- تمیں امثل **جمع** تھاؤ چھویر ناھني وات نتھي ، سہل وات نتھي!

- Là où Maula (TUS) se rend, les *Mumineen* se rassemblent.
- Lors du décès de Syedna Mohammed Burhanuddin (RA) en 1435H, ce mouvement de rassemblement a atteint son apogée.
- Se rassembler de cette manière est hors du commun. Il est très difficile de se rassembler de cette manière.

• علامه شريفة:

- ايك وقت افريقه پدهارا - فرزندوير plane ما باواجي صاحب نے عرض كيدي كه كئي لكهئيے - آپ يه لكهي فرمايو:
- **بسم الله الرحمن الرحيم * وحفظا ذلك تقدير العزيز العليم ***
- چوپڑي پاني ماگري گئي - سگلا خط مئي گيا مگر باواجي صاحب نا خط سلامتہ چھے
- اتونوراني خط چھے ، تمارا سينه وپر لکھو چھے - باواجي صاحب يه

- Son Alamat *sharifa* ...
- Au cours d'un voyage en Afrique, certains enfants ont demandé à Maula (RA) d'écrire quelques lignes dans leur cahier. Il écrivit **بسم الله الرحمن الرحيم * وحفظا ذلك تقدير العزيز العليم *** Au cours de ce voyage, le livre tomba dans l'eau. Toutes les écritures, exceptées celle de Maula (RA), furent effacées.

يا حسين

• حسين ع انا نام ما قوه چھے ء

• مگر جبر نا هاتھ سي لکھايو چھے

اهما قوه گھني زياده چھے

- Le nom de Imam Hussain (AS) est une force en lui-même et l'est encore plus s'il est écrit par Maula (RA).



خدا تعالى باواجي صاحب نا خطوط نا وسيله سي
تماري حفاظه كرجو

Qu'Allah (TA) vous protège par le
wasilo des écrits de Maula (RA).

حسینؑ پر نوحہ آنے عویل ظاہر

کروا سی سگلی قوتو جمع تھئی جائی

چھ

En faisant Noha e Aweel sur Imam Hussain

(AS), toutes les forces se rassemblent.



دعاة كرام رض ني ذكر

Zikar des Duat Kiram (RA)

- لطف - اڪثر ائمه انے تمام دعاة ماجر صاحبونا نام «م» سي شروع ٿهائي ڇهه اهنا پهله يا پڇهه نا صاحب نونا نام «ع» سي شروع ٿهائي ڇهه
- معية نوسلسله - محمد انے علي يه شروع ڪيدو

- Pour la plupart des noms des *Aimmat* et *Duat* commençant par « م », le nom de leur prédécesseur ou de leur successeur commence par « ع ».
- La série des *Mai'yat* (union) a été commencée par **M**ohammed (SA) et **A**li (AS).

«م»

«ع»

مولانا الامام محمد الباقر ص ع	↔	مولانا الامام علي زين العابدين ص ع
مولانا الامام محمد بن اسمعيل ص ع	↔	مولانا الامام عبد الله ص ع
مولانا الامام محمد القائم ص ع	↔	مولانا الامام عبد الله المهدي ص ع
مولانا الامام معد المعز ص ع	↔	مولانا الامام عزيز ص ع
مولانا الامام معد المستنصر ص ع	↔	مولانا الامام علي الظاهر ص ع

دعاة كرام رضني ذكر

• «م»

• «ع»

- ۱۲ الداعي الاجل سيدنا محمد رض ← → ۱۳ الداعي الاجل سيدنا علي رض
- ۲۳ الداعي الاجل سيدنا محمد رض ← → ۲۲ الداعي الاجل سيدنا علي رض
- ۳۶ الداعي الاجل سيدنا موسى رض ← → ۳۵ الداعي الاجل سيدنا عبد الطيب رض
- ۴۴ الداعي الاجل سيدنا محمد رض ← → ۴۳ الداعي الاجل سيدنا عبد علي رض
- ۴۶ الداعي الاجل سيدنا محمد رض ← → ۴۷ الداعي الاجل سيدنا عبد القادر رض
- ۴۹ الداعي الاجل سيدنا محمد رض • ۴۸ الداعي الاجل سيدنا عبد الحسين رض
- ۵۰ الداعي الاجل سيدنا عبد الله رض ← →

دعاة كرام رض ني ذكر



شياطين ني سلطنة تمارا پرنتهي !

**Vous n'êtes pas sous l'emprise
des shaitaan**

حكمة نا كلام

Paroles de sagesse

اتحاد – unity نواصل سونر چھے کر مولیٰ سی وابستر رهوو،
اهناسی الگ نرہاوو۔

- L'origine de l'unité est de rester fidèle à Maula (TUS), et ne pas se séparer de lui.



نصيحة انے دعائے كلمات

Kalemaat de Nasihat et Dua

Journée type du mumeen

Fajar	Faire <i>namaz</i> à l'heure, c'est obligatoire.
Tilawat	<i>Dua</i> , aller au <i>Masjid</i> .
Petit-déjeuner	Prendre un petit déjeuner copieux
Commerce, travail	Suez pour gagner votre vie
Zohor	Faire <i>namaz</i> à l'heure, c'est obligatoire.
Déjeuner	Après le déjeuner, si possible, faire une courte sieste. (10 à 15 min)
Maghrib	Faire <i>namaz</i> à l'heure, c'est obligatoire.
A la maison	Discutez avec les enfants, ayez du shafaqat (affection) avec eux.
Dîner	Dînez autour d'un thaal.
	Ne vous adosser pas en mangeant.
	Ne pas réprimander les enfants lors du repas.
Bilan	Faites le bilan de la journée entière, la journée touche à sa fin.
Aram	Endormez vous paisiblement.

- دعاؤ پڑھتا رہجو، قرآن مجید پڑھو ۽ جوئیے، ایک رکوع تو پڑھجو، مدح سنو،
- Songs چالے تو شیطان اوی ۽ جاسے - موکے ۽ نہیں!
- خدا تمنے حفاظتہ مارا کھجو.
- بیرونا لحاظ نی ذکر
- لحاظ نوبرابر خیال مارا کھجو
- کھلا ماتھے پھرسو تو شیطان تو اوسے ۽، فاطمہ نی محبتہ چھے کر نہیں
- تماری خوبی تمارا اندر چھے، ظاہر نہ کر جو - داؤدی بہرہ چھو!

- Réciter *Dua* autant que possible, ainsi que Quran au moins un roukou.
- Ecouter des *madeh*, car la musique attire les *shaitan*.
- Zikar de la tenue vestimentaire des femmes.
 - Au nom de l'amour de Maulatena Fatema (AS), couvrez-vous.
 - Si vous ne couvrez pas votre tête, *shaitan* restera aux aguets.
 - Votre beauté est intérieure, ne la divulguez pas aux autres, vous êtes des *Dawoodi Bohra*.

- جہرنا اوپر خدا نونام ، آية ، پنجن نانا نام ، ائمة انے دعائونانا نام
- لکھا ہوئی تو انے جلاوي نہ ديجو- انے پاني ماٹھنڈو کري ديجو
- کاپ نہ موکجو- اننا اوپر- اننا چو طرف گول کري دے
- ٧٨٦ لکھو ہوئی سيدنا محمد برهان الدين رض فرماوے کہ کچرا مانرنا کھي ديجو
- کنکو تري ما فرق هتو ، امر فرمايو کہ گانٹھري مالئي جيئي نے پاني ماٹھنڈو کري دو

- Ne brûlez pas ou ne jetez pas tout support sur lequel est écrit le nom d'Allah, *Aayat*, *Panjatan (AS)*, *Aimmat-Duato*. Ne barrez pas non plus ces noms, entourez-les plutôt.
- Il faut déposer ces objets dans la mer. (thandou karvou)

امام حسين ص ع پر بڪاءِ انے ماتم ني فلسفه

**Philosophie de buka (chagrin) et matam sur
Imam Hussain (SA)**

- تماري قوه امام حسين ني ذكرني اهبة ناسب گهني تهئي
- خدا تمارا جمع نے سالم مراکھے
- امام حسين ص ع - پوتانا جسم نا اعضاء نے خطاب کرے چھے ير ذکر
- Grâce à votre *ohbat* (préparation) pour le *zikar* de Imam Hussain (AS), votre force s'est développée. Qu'Allah (TA) garde votre assemblée unie.

پانچمي آية: لوحه تاريخية



stylo à plume	–	قلم	•
support (d'écriture)	–	لوح	•
écriture	–	خط	•
inscriptions	–	نقوش	•
écrits	–	خطوط	•
plaque historique	–	لوحة تاريخية	•
forme originelle	–	اصل	•

voyageur	–	•	مرحالة
un tiers	–	•	ثلث
entrée principale	–	•	باب رئيسي
encrier	–	•	دوات
espace	–	•	فاصلة
nombre spécifique	–	•	عدد معين
rassembler	–	•	اقرا

calligraphe	–	خطاط	•
pleurs, lamentation	–	نوحه	•
vieillesse	–	شيب	•
unité	–	اتحاد	•
s'unifier	–	جمع	•

يا نحبي أية: لوحة تاريخية



#iamatalibilm
@mhbtalabulilm

www.talabulilm.com

